



NATIONAL  
**CULTURE**  
FUND OF BULGARIA

# TRANSLATION GRANT PROGRAMME 2024

THE 2024 TRANSLATION GRANT PROGRAMME IS FOCUSED ON THE POSITIONING OF THE BULGARIAN LITERATURE INTERNATIONALLY THROUGH THE PUBLISHING, DISTRIBUTION AND PROMOTION OF LITERARY TRANSLATIONS INTO ALL LANGUAGES OF BULGARIAN LITERARY WORKS OF VARIOUS GENRES.

## TABLE OF CONTENTS:

1. TECHNICAL PARAMETERS OF THE APPLICATION
2. PROGRAMME OBJECTIVES
3. DEADLINES
4. AMOUNT OF FUNDING
5. ELIGIBLE/INELIGIBLE APPLICANTS
6. ELIGIBLE/INELIGIBLE ACTIVITIES
7. ELIGIBLE/INELIGIBLE COSTS
8. REQUIRED DOCUMENTS
9. EVALUATION CRITERIA
10. APPLICABLE REGULATORY FRAMEWORK

## 1. TECHNICAL PARAMETERS OF THE APPLICATION

The application for each regular programme (funded by the state budget) of the National Culture Fund of Bulgaria is to be submitted to the platform of the National Culture Fund. Registration in the APPLY FOR A PROGRAMME section of [www.ncf.bg](http://www.ncf.bg) is required.

The Terms of Use of the e-system of the National Culture Fund of Bulgaria can be found [HERE](#).

All documents that need to be signed by the applicant should be completed only by using a qualified e-signature (QES).

For any questions related to the application, you can use the National Culture Fund's communication channel: **email: [programs@ncf.bg](mailto:programs@ncf.bg)**

Some of the information required when applying for this Programme is common and mandatory for all programmes, and is available on the website of the National Culture Fund of Bulgaria, and is indicated as a link in the text below. Failure to comply with the requirements mentioned in these links can be a reason for the ineligibility to apply for the Programme. All applicants should take into account the conditions and the accompanying documents.

## 2. PROGRAMME OBJECTIVES

- ✓ To position Bulgarian literature internationally through the publication, distribution and promotion of literary translation of Bulgarian literary works of various genres into all world languages;
- ✓ To ensure greater involvement and representation of Bulgarian language translators and to establish long-term partnerships when promoting Bulgarian literature worldwide through translation into all world languages;
- ✓ Quality exchange and good practices in the field of literary translation into all languages.

### THIS PROGRAMME IS BASED ON AND IS IN IMPLEMENTATION OF:

- ✓ The Strategic Framework for the EU's Cultural Policy;
- ✓ UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (Council Decision 2006/515/EC of 18 May 2006).

### 3. PROGRAMME DEADLINES

APPLICATION:  
**20.06.2024 – 19.08.2024**



INDICATIVE PERIOD FOR THE EVALUATION  
OF PROJECT PROPOSALS:  
**AUGUST – SEPTEMBER 2024**



INDICATIVE PERIOD FOR THE SIGNING OF  
CONTRACTS:  
**SEPTEMBER 2024**



TIME FRAME FOR PROJECT REALISATION:  
**18 (EIGHTEEN) MONTHS FOLLOWING THE  
SIGNING OF THE GRANT CONTRACT**



PROJECT REPORTING:  
**1 (ONE) MONTH FOLLOWING THE END OF  
THE REALISATION PERIOD**

### 4. AMOUNT OF FUNDING

TOTAL AMOUNT OF PROGRAMME FUNDING:

- **BGN 330,240**

MAXIMUM AMOUNT OF FUNDING PER  
PROJECT

- **BGN 30,000.00**

AMOUNT OF FUNDING FROM THE NATIONAL  
CULTURE FUND OF BULGARIA FOR PROJECTS  
LESS THAN BGN 15,000.00.

- **The National Culture Fund of Bulgaria provides up to 100% of the budget**
- **The applicant is not required to provide own contribution**

AMOUNT OF FUNDING FROM THE NATIONAL  
CULTURE FUND FOR PROJECTS OVER BGN  
15,000.00.

- **The National Culture Fund of Bulgaria provides up to 80% of the project budget**
- **The applicant must provide 20% own financial contribution of the total project budget**

## 5. APPLICANTS

### ELIGIBLE

- ✓ Bulgarian cultural organisations as defined by the Culture Protection and Development Act, providing a proof for the partnership with a foreign legal entity (publishing house) that will distribute the translation, regardless of the language;
- ✓ Foreign entities whose activities are in accordance with the aforementioned cultural organisations\*.

*\*according to Art. 10, para. 1, items 2 and 3 of the Culture Protection and Development Act*

### INELIGIBLE

- ✗ Individuals (including self-employed freelancers);
- ✗ State, regional and municipal cultural institutes;
- ✗ organisations which have declared bankruptcy, or are undergoing insolvency proceedings;
- ✗ Organisations with outstanding contractual obligations to the National Culture Fund, with a final court decision in the last 3 years;
- ✗ Organisations with two projects approved for funding in the same calendar year;
- ✗ Organisations with more than one project in this programme;
- ✗ Organisations that are donors to the National Culture Fund of Bulgaria;
- ✗ Organizations that have been sanctioned for violations of the provisions of the Culture Protection and Development Act.

## 6. ACTIVITIES

### ELIGIBLE

- ✓ Literary translation into all world languages from Bulgarian, publishing, distribution and promotion of Bulgarian literary works of all genres outside Bulgaria;
- ✓ Literary translation, distribution and promotion of scripts, plays and librettos;
- ✓ Literary translation, distribution and promotion of anthologies;
- ✓ Literary translation, distribution and promotion of documentaries in the field of humanities;
- ✓ Preparing sample translations of up to 30 pages and their cataloguing.

### INELIGIBLE

- ✗ Projects with missing and/or incomplete documents;
- ✗ Projects and activities with outstanding rights under the Copyright and Related Rights Act;
- ✗ Projects supported with funds from the Ministry of Culture under Art. 14, para. 2, item 1 of the Culture Protection and Development Act;
- ✗ Activities carried out before signing the contract;
- ✗ Activities carried out outside the specified realisation deadlines;
- ✗ Projects involving activities not directly related to the objectives of the Programme;
- ✗ Projects involving activities funded under other competition programmes of the National Culture Fund;
- ✗ Projects involving activities related to political parties and activities of religious institutions, including party events with the participation of representatives of political parties and religious movements;
- ✗ Projects that are in conflict with the law, violate human rights or incite any form of discrimination.

### IMPORTANT:

One organisation may apply with a maximum of one title; the title applied for must have already been published in Bulgarian in original.

Projects for new translations of works already published in the respective language should be accompanied by a detailed justification of the need for the new translation.

## 7. COSTS

### ELIGIBLE

- ✓ For remunerations of the administrative team with regard to the realisation of the project (manager, coordinator, accountant, etc.), as well as for consultancy, translation of documents and other administrative costs – up to 20% of the amount requested from the National Culture Fund of Bulgaria;
- ✓ For translation, editing, proofreading, design, layout;
- ✓ For copyright payment;
- ✓ For materials and production of the print, digital and/or audio edition of the translation;
- ✓ For advertising and marketing;
- ✓ Travel and accommodation costs for the translator and/or author, for participation in promotional events;
- ✓ For remunerations for translation and moderation of promotional events.

### INELIGIBLE

- ✗ For recoverable VAT in connection with the realisation of the project;
- ✗ Participation fees;
- ✗ For parking, taxi, public transport, insurance;
- ✗ For prize funds;
- ✗ Current organisation costs (e.g. office rent, overheads, salaries, setting up and maintaining organisation website, etc.);
- ✗ Catering and representative expenses;
- ✗ For office rent;
- ✗ For fines, penalties and litigation costs;
- ✗ For administrative and banking fees;
- ✗ For vehicle maintenance;
- ✗ For the purchase of fixed tangible assets (FTA);
- ✗ For activities with costs funded by other competition programmes of the National Culture Fund of Bulgaria or other funding sources;
- ✗ Costs related to political parties and religious institutions, including party events involving representatives of political parties and religious movements;
- ✗ For costs incurred before the signing of the contract;
- ✗ Costs incurred outside the specified realisation deadlines;
- ✗ For activities already completed;
- ✗ For costs other than the specified eligible costs.

## 8. DOCUMENTS REQUIRED

- ✓ Application form for the Programme signed with a QES, in *\*.pdf* format – Annex 1. **(mandatory)**
- ✓ Budget Matrix and Financial Justification signed with a QES, in *\*.pdf* format – Annex 2. **(mandatory)**
- ✓ Electronic version of the Budget Matrix and Financial Justification, in *\*.xls* format – Annex 2. **(mandatory)**
- ✓ Documents proving the costs – quotations for services and costs, related to the realisation of the project, and other relevant documents, in *\*.pdf* format
- ✓ Additional presentation materials about the applicant – portfolio – in *\*.pdf* format
- ✓ CV of the translator(s) in *\*.pdf format (mandatory)*
- ✓ A minimum of 10 standard pages of the translation, accompanied by the respective standard pages of the original text *\*.pdf (mandatory)*
- ✓ Copyright contract or prior copyright agreement signed by the copyright owner of the work *\*.pdf (mandatory)*
- ✓ Contract or prior agreement with the translator *\*.pdf (mandatory)*
- ✓ Document for foreign entities: Document issued by the competent authority in the country of their incorporation certifying the persons having a representative function and the scope of activities of the entity, accompanied by a legalized translation in Bulgarian language, in *\*.pdf format (mandatory)*
- ✓ In the case of a Bulgarian applicant – **mandatory** evidence of partnership with a foreign entity (publishing house) that will distribute the translation, in *\*.pdf* format
- ✓ Declaration of own contribution (in case of application for more than BGN 15 000), in *\*.pdf* format
- ✓ For state, municipal and regional cultural institutes: An act for the establishing of the cultural organisation and a document proving who the person representing the organisation is, in *\*.pdf* format

**NOTE:** The attached documents can be in English or Bulgarian.

## 9. EVALUATION CRITERIA

<b>TECHNICAL COMMISSION</b>	1. Does the applicant meet the requirements of the regulatory framework and the conditions of the programme	<b>YES / NO</b>
	2. Does the project meet the mandatory requirements of the programme	<b>YES / NO</b>
	3. Are all documents submitted according to the conditions of the competition and do the submitted documents correspond to the required forms	<b>YES / NO</b>
	4. No inadmissible or unjustified costs are present in the budget of the project	<b>YES / NO</b>
<b>E X P E R T  C O M M I S S I O N</b>	1. Argumentation on the choice of work and author	<b>20 points</b>
	2. Professional capacity of the translator – education, experience in literary translation, additional qualifications, awards	<b>20 points</b>
	3. Motivation of the publishing house for choosing the translator and contribution to their prestige and professional development	<b>15 points</b>
	4. Additional qualities of the translation – context, representation of Bulgarian literature, expected results of the project	<b>20 points</b>
	5. Experience of the applying organization in publishing translated literature	<b>20 points</b>
	6. The budgeted costs are realistic and justified	<b>5 points</b>
	Maximum number of points – <b>100 points</b> Minimum number of points in order to be eligible for funding – <b>60 points</b>	<b>100 points</b> <b>60 points</b>



## EVALUATION PROCEDURE

The evaluation of the projects is carried out in two stages. The first stage is an evaluation by a Technical Commission, which checks if the applicants are eligible, if all the activities and costs are eligible and if all the necessary documents are available. If any document(s) is(are) missing, the applicant is notified by email (the one with which they registered on the National Culture Fund platform) and they have 3 days to provide the missing information. At this stage, it is not allowed to submit or replace Annex 1, nor to make any substantive changes to the already submitted project proposal.

The ineligible activities and costs are indicated by the Technical Commission and deducted from the applicant's budget. If all the required documents have been submitted and the other eligibility requirements have been met, the applicant is admitted to the Expert Commission. The Expert Commission in turn examines and scores each project proposal (two experts evaluating independently of each other) according to the above criteria. In the event of a difference of more than 20 %, the Chairperson of the Commission entrusts the evaluation to a third person, a member of the Expert Commission. The final result is the average of the scores given by the two evaluators with the closest points.

The project proposals will be examined by a committee in the relevant art field in which they were submitted.

### IMPORTANT:

**The criteria specified on the previous page are evaluation criteria, not mandatory eligibility elements, they represent different weightings in the evaluation according to the objectives of the Programme.**

After the Expert Commission's evaluation, the applicants' projects scoring below 60 points are proposed as non-approved. Of the remaining projects, the Expert Commission determines, in descending order according to the points obtained, the projects proposed for funding within the available budget of the Programme and those proposed as a reserve. The final decision on the allocation of the State subsidy under the Programme rests with the Managing Board of the National Culture Fund of Bulgaria. Summaries of the approved projects are published on the website of the National Culture Fund of Bulgaria.

The projects proposed for funding are ranked in descending order according to their evaluation and up to the amount of funding from the National Culture Fund in the indicated art fields.

In order to ensure the objectivity of the evaluation and to prevent pressure on the work of the committees, their names are not made available to the applicants under the Programme. Annually, in the Annual Report of the National Culture Fund of Bulgaria, the names of all experts who participated in the evaluation commissions for the projects for financial support from the Fund are published on the website of the institution, without mentioning the specific programme or projects they worked on. For the evaluation of all projects under the Programme, the National Culture Fund of Bulgaria appoints the technical and expert committees in accordance with Ordinance No. H-5 of 27 June 2007.

In order to account for the use of the funds granted, the beneficiaries draw up and submit financial and content reports in accordance with the requirements of the accounting legislation, the terms of the competition programme and within the time limits laid down in the contract for financial support. Reporting instructions [HERE](#).

## 10. APPLICABLE REGULATORY FRAMEWORK

In relation to this Programme, the following legislation applies:

- ✓ **Protection and Development of Culture Act** ([here](#))
- ✓ **Ordinance** No. H-5/27.06.2007 on the terms and procedures for conducting competitions for granting funds from the National Culture Fund of Bulgaria ([here](#))
- ✓ **Guidelines** for the implementation and reporting of projects under programmes funded by the National Culture Fund of Bulgaria ([here](#))
- ✓ **Conditions** for use of the e-system of the National Culture Fund of Bulgaria ([here](#))
- ✓ **Guidelines** for the implementation of the rules for visibility and communication of the support of the National Culture Fund of Bulgaria for projects in the field of culture and arts ([here](#))

### IMPORTANT:

**Failure to comply with the requirements mentioned in these links may be a reason for ineligibility to apply for the Programme. All applicants should familiarise themselves with the conditions and the accompanying documents.**



НАЦИОНАЛЕН ФОНД  
КУЛТУРА

## ПРОГРАМА ПРЕВОДИ 2024 г.

ПРОГРАМА „ПРЕВОДИ“ 2024 СЕ ФОКУСИРА ВЪРХУ ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА В МЕЖДУНАРОДЕН ПЛАН ЧРЕЗ ИЗДАВАНЕ, РАЗПРОСТРАНЕНИЕ И ПОПУЛЯРИЗИРАНЕ НА ЛИТЕРАТУРЕН ПРЕВОД НА РАЗНООБРАЗНИ ПО ЖАНР БЪЛГАРСКИ ХУДОЖЕСТВЕНИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ НА ВСИЧКИ ЕЗИЦИ.

### СЪДЪРЖАНИЕ:

1. ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ НА КАНДИДАТСТВАНЕТО
2. ЦЕЛИ НА ПРОГРАМАТА
3. СРОКОВЕ
4. РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕТО
5. ДОПУСТИМИ/НЕДОПУСТИМИ КАНДИДАТИ
6. ДОПУСТИМИ/НЕДОПУСТИМИ ДЕЙНОСТИ
7. ДОПУСТИМИ/НЕДОПУСТИМИ РАЗХОДИ
8. НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ
9. КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА
10. ПРИЛОЖИМА НОРМАТИВНА УРЕДБА

## 1. ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ НА КАНДИДАТСТВАНЕТО

Кандидатстването за всяка регулярна програма на Националния фонд „Култура“ (такава, финансирана от държавния бюджет) става през платформата на Националния фонд „Култура“. Изисква се регистрация в раздел „КАНДИДАТСТВАЙ ПО ПРОГРАМА“ на [www.ncf.bg](http://www.ncf.bg)

С **Условията за ползване на електронната система на Националния фонд „Култура“** можете да се запознаете [ТУК](#).

Всички документи, върху които се изисква полагането на подпис от страна на кандидата, се попълват само с квалифициран електронен подпис (КЕП).

За всякакви въпроси, свързани с кандидатстването, може да се ползват каналите за комуникация с Националния фонд „Култура“: **имейл: [programs@ncf.bg](mailto:programs@ncf.bg)**

Част от информацията, необходима за кандидатстване по тази Програма, е обща и задължителна за всички програми и налична на сайта на Националния фонд „Култура“, като в текста по-долу е отбелязана като линк. Неспазването на изискванията, упоменати в тези връзки, може да бъде основание за недопускане до участие в кандидатстването по Програмата. Всички кандидати следва да се запознаят с условията и прилежащите документи.

## 2. ЦЕЛИ НА ПРОГРАМАТА

- ✓ Позициониране на българската литература в международен план чрез издаване, разпространение и популяризиране на литературен превод на разнообразни по жанр български художествени произведения на всички езици;
- ✓ Осигуряване на по-голяма ангажираност и представеност на преводачите от български език, както и установяване на дългосрочни партньорства при популяризирането на българска литература по света чрез превод на всички световни езици;
- ✓ Качествен обмен и добри практики в сферата на литературните преводи на всички езици.

### НАСТОЯЩАТА ПРОГРАМАТА СЕ ОСНОВАВА И Е В ИЗПЪЛНЕНИЕ НА:

- ✓ Конвенция на ЮНЕСКО за опазване и насърчаване многообразието от форми на културно изразяване (Решение 2006/515/ЕО на Съвета от 18 май 2006 година);
- ✓ Стратегическата рамка за политиката на ЕС за културата;

### 3. СРОКОВЕ НА ПРОГРАМАТА

КАНДИДАТСТВАНЕ:  
**20.06.2024 - 19.08.2024**



ИНДИКАТИВЕН СРОК ЗА ОЦЕНКА НА  
ПРОЕКТНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:  
**АВГУСТ - СЕПТЕМВРИ 2024**



ИНДИКАТИВЕН СРОК ЗА СКЛЮЧВАНЕ НА  
ДОГОВОРИ:  
**СЕПТЕМВРИ 2024**



ВРЕМЕНИ ОБХВАТ ЗА РЕАЛИЗАЦИЯ НА  
ПРОЕКТНИТЕ:  
**18 (ОСЕМНАДЕСЕТ) МЕСЕЦА ОТ  
СКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА ЗА  
ФИНАНСОВО ПОДПОМАГАНЕ**



ОТЧИТАНЕ НА ПРОЕКТНИТЕ:  
**1 (ЕДИН) МЕСЕЦ СЛЕД КРАЯ НА СРОКА  
ЗА РЕАЛИЗАЦИЯ**

### 4. РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕТО

ОБЩ РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕТО НА  
ПРОГРАМАТА:

- **330 240 лв.**

МАКСИМАЛЕН РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕ  
НА ЕДИН ПРОЕКТ

- **30,000.00 лв.**

РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕТО ОТ  
НАЦИОНАЛНИЯ ФОНД „КУЛТУРА“ ЗА  
ПРОЕКТИ ПОД 15,000.00 лв.

- **Националният фонд „Култура“ може да осигури до 100% от бюджета**
- **Кандидатът не е задължен да осигурява собствен принос**

РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕТО ОТ  
НАЦИОНАЛНИЯ ФОНД „КУЛТУРА“ ЗА  
ПРОЕКТИ НАД 15,000.00 лв.

- **Националният фонд „Култура“ може да осигури до 80% от бюджета на проекта**
- **Кандидатът задължително осигурява 20% собствен финансов принос от общия бюджет на проекта**

## 5. КАНДИДАТИ

### ДОПУСТИМИ

- ✓ Български културни организации по смисъла на Закона за закрила и развитие на културата, като следва да се предостави задължително доказателство за партньорство с чуждестранното юридическо лице (издателство), което ще разпространява превода, независимо от езика;
- ✓ Чуждестранни юридически лица, чиято дейност попада в обхвата на гореспоменатите културни организации\*.

*\*съгласно чл. 10, ал. 1, т. 2 и 3 от Закона за закрила и развитие на културата*

### НЕДОПУСТИМИ

- ✗ Физически лица (вкл. самоосигуряващи се такива, упражняващи свободна професия);
- ✗ Държавни, регионални и общински културни институти;
- ✗ Организации, които са в несъстоятелност или се намират в производство по несъстоятелност, или в процедура по ликвидация;
- ✗ Организации с неизпълнени договорни задължения към Националния фонд „Култура“, с влязъл в сила съдебен акт в последните 3 години;
- ✗ Организации с два одобрени за финансиране проекта през същата календарна година;
- ✗ Организации с повече от един проект в настоящата програма;
- ✗ Организации, дарители на Националния фонд „Култура“;
- ✗ Организации, които са санкционирани за нарушения на разпоредбите на Закона за закрила и развитие на културата.

## 6. ДЕЙНОСТИ

### ДОПУСТИМИ

- ✓ Литературен превод на всички световни езици от български език, издаване, разпространение и популяризиране на българска художествена литература от всички жанрове и направления извън България;
- ✓ Литературен превод, разпространение и популяризиране на сценарии, пиеси и либрето;
- ✓ Литературен превод, разпространение и популяризиране на антология;
- ✓ Литературен превод, разпространение и популяризиране на документалистика в областта на хуманитарните дисциплини;
- ✓ Създаване на пробни преводи (sample translations) до 30 страници и тяхното каталогизиране.

### НЕДОПУСТИМИ

- ✗ Проекти с липсващи и/или непълни документи;
- ✗ Проекти и дейности с неуредени права, съгласно Закона за авторското право и сродните му права;
- ✗ Проекти, подкрепени с финансови средства от Министерството на културата по реда на чл. 14, ал.2, т.1 от Закона за закрила и развитие на културата;
- ✗ Дейности, извършени преди подписването на договора;
- ✗ Дейности, извършени извън посочените срокове за реализация;
- ✗ Проекти, включващи дейности, несвързани пряко с целите на Програмата;
- ✗ Проекти, включващи дейности, финансирани по други конкурсни програми на Националния фонд „Култура“;
- ✗ Проекти, включващи дейности, свързани с политически партии и дейности на религиозни институции, включително партийни мероприятия с участието на представители на политически партии и религиозни движения;
- ✗ Проекти, които противоречат на закона, нарушават човешките права или подбуждат към всякакви форми на дискриминация.

### ВАЖНО:

Една организация може да кандидатства с максимум едно заглавие; заглавието, за чийто превод се кандидатства, трябва да е вече издадено в оригинал на български език.

Проектите за нов превод на произведения, вече издавани на съответния език, трябва да са придружени от подробна аргументация за нуждата от нов превод.

## 7. РАЗХОДИ

### ДОПУСТИМИ

- ✓ За хонорари на екипа, който е ангажиран административно с реализацията на проекта (ръководител, координатор, счетоводител и пр.), както и за консултации, за превод на документи и други административни разходи – до 20% от исканата сума от Националния фонд „Култура“;
- ✓ За художествен превод, редакция, коректури, дизайн, оформление;
- ✓ За заплащане на авторски права;
- ✓ За материали и производство за печатно, дигитално и/или аудио издаване на превода;
- ✓ За реклама и маркетинг;
- ✓ Транспортни разходи и настаняване на преводача и/или автора, за участие в промоционални събития;
- ✓ За хонорари за превод и модерация на промоционални събития.

### НЕДОПУСТИМИ

- ✗ За възстановим ДДС във връзка с изпълнението на проекта;
- ✗ Такси за правоучастие;
- ✗ За паркинг, такси, градски транспорт, застраховки;
- ✗ За наградни фондове;
- ✗ Текущи разходи на организация (напр. наем на офис, режимни разходи, заплати, създаване и поддържане на интернет сайт на организацията, и др.);
- ✗ Кетъринг и представителни разходи;
- ✗ За наем на офис;
- ✗ За глоби, неустойки и разходи за съдебни процеси;
- ✗ За административни и банкови такси;
- ✗ За поддръжка на МПС;
- ✗ За закупуване на дълготрайни материални активи (ДМА);
- ✗ По дейности с разходи, финансирани по други конкурсни програми на Националния фонд „Култура“ или други източници.
- ✗ Разходи, свързани с политически партии и религиозни институции, включително партийни мероприятия с участието на представители на политически партии и религиозни движения;
- ✗ За разходи, извършени преди подписването на договора;
- ✗ Разходи, направени извън посочените срокове за реализация;
- ✗ За вече реализирани дейности;
- ✗ За разходи извън посочените допустими.



## 8. НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ

- ✓ Подписано с КЕП Заявление за кандидатстване в конкурса по Програмата във формат *\*.pdf* – Приложение 1. **(задължително)**
- ✓ Подписана с КЕП Бюджетна матрица и Финансова обосновка във формат *\*.pdf* – Приложение 2. **(задължително)**
- ✓ Електронен вариант на Бюджетна матрица и Финансова обосновка във формат *\*.xls* – Приложение 2. **(задължително)**
- ✓ Документи доказващи остойнстването на разходите – оферти за услуги и разходи, свързани с изпълнението на проекта и други приложими документи във формат *\*.pdf*
- ✓ Допълнителни презентационни материали за кандидата – портфолио – във формат *\*.pdf*
- ✓ Автобиография на преводача/ите във формат *\*.pdf* **(задължително)**
- ✓ Минимум 10 стандартни страници от превода, придружени от съответните стандартни страници от оригиналния текст *\*.pdf* **(задължително)**
- ✓ Договор или предварително споразумение за авторските права, подписано от носителя на авторските права върху произведението *\*.pdf* **(задължително)**
- ✓ Договор или предварително споразумение с преводача *\*.pdf* **(задължително)**
- ✓ Документ за чуждестранни юридически лица: Документ, издаден от компетентен орган в държавата на тяхното учредяване, удостоверяващ лицата, които имат представителна функция и предмета на дейност, придружен от легализиран превод във формат *\*.pdf* **(задължително)**
- ✓ В случай на кандидат българска организация – **задължително** доказателство за партньорство с чуждестранно юридическо лице (издателство), което ще разпространява превода. във формат *\*.pdf*
- ✓ Декларация за собствен принос (при кандидатстване над 15 000 лв.) във формат *\*.pdf*
- ✓ За държавен, общински и регионален културен институт: Акт за създаване на културната организация и документ, доказващ кое е лицето, което представлява организацията във формат *\*.pdf*

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Допустимо е приложените документи да бъдат на английски или български език.

## 9. КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА

<b>ТЕХНИЧЕСКА КОМИСИЯ</b>	1. Отговаря ли кандидатът на изискванията на нормативните актове и условията на програмата	ДА/НЕ
	2. Съответства ли проектът на задължителните изисквания на програмата	ДА/НЕ
	3. Представени ли са всички документи, съгласно конкурсните условия, и съответстват ли представените документи на задължителните образци	ДА/НЕ
	4. Не са налични недопустими или необосновани разходи в бюджета на съответния проект	ДА/НЕ
<b>ЕКСПЕРТНА КОМИСИЯ</b>	1. Аргументация за избора на произведението и автора	20 т.
	2. Професионален капацитет на преводача – образование, опит в художествения превод, допълнителни квалификации, награди	20 т.
	3. Мотивация на издателството за избор на преводача и принос към неговия престиж и професионалното му развитие	15 т.
	4. Допълнителни качества на заявения превод – контекст, представеност на българската литература, очаквани резултати от проекта	20 т.
	5. Опит на кандидатстващата организация в издаването на преводна литература	20 т.
	6. Заложените разходи в бюджета са реалистични и оправдани	5 т.
	Максимален брой точки – 100 т. Минимален брой точки за допустимост до финансиране – 60 т.	100 т. 60 т.

## ПРОЦЕДУРА ЗА ОЦЕНКА

Оценяването на проектите се осъществява на два етапа. Първият е разглеждане от Техническа комисия – тя проверява дали кандидатите са допустими, дали всички заложили дейности и разходи са допустими и дали всички необходими документи са налични. Ако липсва документ/и, кандидатът се уведомява по електронна поща (тази, с която се е регистрирал в платформата на Националния фонд „Култура“) и има 3-дневен срок да предостави липсващата информация. На този етап не се допуска подаването или подменянето на Приложение 1, както и да се правят съдържателни промени във вече подаденото проектно предложение.

Техническата комисия отбелязва недопустимите дейности и разходи и те служебно се приспадат от бюджета на кандидата. Ако всички необходими документи са представени и останалите изисквания за допустимост са спазени, кандидатът се допуска към Експертна комисия. Тя на свой ред разглежда и поставя точки на всяко проектно предложение (двама експерти оценяват независимо един от друг) според посочените по-горе критерии. При разлика в оценките повече от 20 на сто, председателят на комисията възлага оценяването на трето лице - член на експертната комисия. Окончателният резултат е средноаритметичен от дадените оценки на двамата оценители с по-близки точки.

Проектните предложения ще бъдат разглеждани от комисия в съответното направление по изкуства, в което са подадени.

### ВАЖНО:

**Посочените на предишната страница критерии са критерии за оценка, а не задължителни елементи за допустимост, те представляват различни тежести в оценката, съгласно целите на Програмата.**

След оценката на Експертната комисия, проектите на кандидатите, получили под 60 точки, се предлагат за неодобрени. От останалите Експертната комисия определя по низходящ ред на получените точки проектите, които да предложи за финансиране в рамките на разполагаемия бюджет по програмата, и тези, които предлага за резерва. Окончателното решение за разпределяне на държавната субсидия по Програмата принадлежи на Управителния съвет на Националния фонд „Култура“. Резюметата на одобрените проекти се публикуват на интернет страницата на Националния фонд „Култура“.

Предложените за финансиране проекти се подреждат в последователност според дадената им оценка в низходящ ред до размера на финансирането със средства от Националния фонд „Култура“ по посочените направления в изкуството.

С цел обективност на оценката и предотвратяване на натиск върху работата на комисиите и техният поименен състав не се предоставя на кандидатите по програмата. Ежегодно, в Годишния отчет за работата на Националния фонд „Култура“ на електронната страница на институцията се публикуват имената на всички експерти, участвали в комисиите по оценка на проектите за финансово подпомагане от Фонда, без посочване на конкретната програма или проектите, по които са работили. За оценяването на всички проекти по програмата Националният фонд „Култура“ назначава техническите и експертните комисиите съгласно НАРЕДБА № Н-5 от 27 юни 2007 г.

За отчитане разходването на предоставените средства бенефициентите изготвят и представят финансови и съдържателни отчети в съответствие с изискванията на счетоводното законодателство, условията на конкурсната програма и в сроковете, определени в договора за финансово подпомагане. Указания за отчитане [ТУК](#).

## 10. ПРИЛОЖИМА НОРМАТИВНА УРЕДБА

Във връзка с настоящата Програма приложими са следните нормативни актове:

- ✓ **Закон за закрила и развитие на културата** ([ТЪК](#))
- ✓ **Наредба** № Н-5/27.06.2007 за условията и реда за провеждане на конкурси за предоставяне на средства от Националния фонд „Култура“ ([ТЪК](#))
- ✓ **Указания** за изпълнение и отчитане на проекти по програми, финансирани от Националния фонд „Култура“ ([ТЪК](#))
- ✓ **Условия** за ползване на електронната система на Националния фонд „Култура“ ([ТЪК](#))
- ✓ **Указания** за прилагане на правила за видимост и комуникация на подкрепата на Националния фонд „Култура“ за проекти в областта на културата и изкуствата ([ТЪК](#))

### ВАЖНО:

**Неспазването на изискванията, упоменати в тези връзки, може да бъде основание за недопускане до участие в кандидатстването по Програмата. Всички кандидати следва да се запознаят с условията и прилежащите документи.**